

# PERSPECTIVES

| UNE PUBLICATION DE LA COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC

| DÉCEMBRE 2020 |



L'industrie de la construction de retour à de **bons niveaux en 2021** après une année mouvementée

/2

**LES PRÉVISIONS POUR L'ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE EN 2021**

/4

**LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR**

/ Une stabilité est prévue dans le secteur Génie civil et voirie en 2021

/ Le secteur Industriel connaîtra une faible reprise, en 2021

/ Le secteur Institutionnel et commercial se relèvera graduellement, en 2021

/ Le secteur Résidentiel demeure inébranlable

/9

**LES PRÉVISIONS PAR RÉGION**

/11

**LES PRINCIPAUX PROJETS**

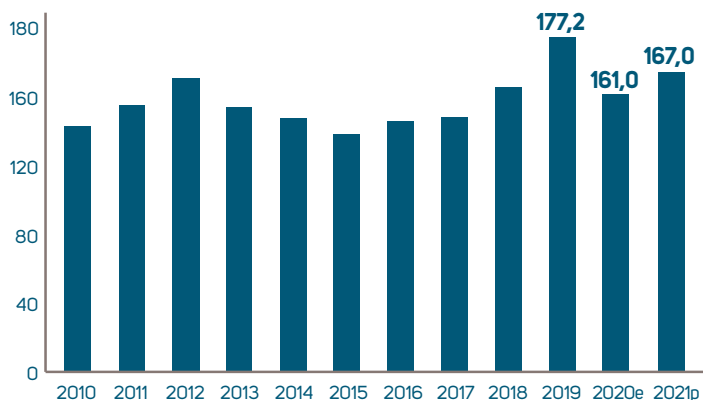
# LES PRÉVISIONS POUR L'ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE EN 2021



## L'industrie de la construction de retour à de bons niveaux en 2021 après une année mouvementée

L'année 2020 aura freiné l'élan que l'industrie de la construction connaissait depuis 2 ans. Après une année record en 2019, les chantiers ont dû fermer pendant environ une trentaine de jours au printemps. Avec la réouverture généralisée des chantiers en mai, le tempo a repris graduellement, mais sans encore totalement revenir à ce qu'il était à l'hiver dernier. Cette année, 161,0 millions d'heures travaillées sont attendues, en recul de 9 %, comparativement à 2019. Tous les secteurs ont évidemment subi des pertes, mais le secteur Résidentiel est tout de même parvenu à se démarquer, avec des niveaux impressionnants, compte tenu des circonstances.

NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES DANS L'INDUSTRIE (en millions d'heures)



# LES PRÉVISIONS POUR L'ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE EN 2021

Dans ce contexte, il y aura tout de même près de 170 000 travailleurs qui seront actifs sur les chantiers en 2020 et environ 130 000 nouveaux travailleurs devraient intégrer l'industrie de la construction.

L'activité remontera graduellement dès l'an prochain, pour s'établir à 167,0 millions d'heures travaillées, en augmentation de 4 %. Même s'il subsiste encore de l'incertitude pour 2021, le secteur Institutionnel et commercial reprendra la voie de la croissance ; le secteur privé pourrait ralentir le démarrage de nouveaux projets, alors que ceux qui proviennent du public prendront graduellement le relais. Les travaux du secteur Génie civil et voirie se maintiendront, les gains de certains sous-secteurs comblant les pertes des autres. Le dynamisme du secteur Résidentiel demeurera pour une bonne partie de l'an prochain, malgré un léger recul attendu. Finalement, le secteur Industriel restera plutôt faible, faute de projets importants à venir.

Presque l'ensemble des régions renoueront avec la croissance en 2021; seules l'Estrie

et l'Outaouais connaîtront de faibles reculs, de l'ordre de 3 % et 1 % respectivement.

## NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES PAR SECTEUR (en millions d'heures)

Secteur	2019	2020 Estimation	2021 Prévision
<b>Total</b>	<b>177,2</b>	<b>161,0</b>	<b>167,0</b>
Variation	9%	-9%	4%
<b>Génie civil et voirie</b>	34,9	31,5	31,5
Variation	7%	-10%	0%
<b>Industriel</b>	11,5	9,5	10,5
Variation	10%	-17%	11%
<b>Institutionnel et commercial</b>	98,0	88,0	94,0
Variation	10%	-10%	7%
<b>Résidentiel</b>	32,9	32,0	31,0
Variation	6%	-3%	-3%



# LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR

## Une stabilité est prévue dans le secteur Génie civil et voirie en 2021

Le secteur Génie civil et voirie connaîtra somme toute une bonne année en 2020, malgré les fermetures de chantiers subites. Un recul sera enregistré, pour un total de 31,5 millions d'heures travaillées, en baisse de 10 % après un sommet d'activité en 2019. Une fois la reprise des travaux bien entamée en juin, le secteur s'est rapidement replacé, surtout alimenté par les travaux des routes et des infrastructures. L'année 2020 marquera la fin du chantier de reconstruction de l'échangeur Turcot à Montréal, qui était en cours depuis 2015.

En 2021, le secteur Génie civil et voirie restera stable dans son ensemble, avec des portraits variables selon les sous-secteurs.

Dans le sous-secteur des routes et des infrastructures, un ralentissement est anticipé en raison d'une baisse d'investissements de la part des municipalités. La Ville de Montréal a déjà annoncé vouloir repousser des projets qui devaient démarrer en 2021, et la Ville de Longueuil a également annoncé ralentir la cadence des travaux inscrits à son plan d'investissements au cours des prochaines années. Par contre, certains projets d'importance se poursuivront en 2021, dont la construction du Réseau express métropolitain (REM) et la réfection des tunnels Ville-Marie et Viger à Montréal, ou le réaménagement de la route 185 en autoroute dans le Bas-Saint-Laurent. D'autres chantiers débiteront, dont la réfection du pont-tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine et le prolongement de la ligne bleue du métro, mais ne prendront réellement de l'ampleur qu'en 2022.

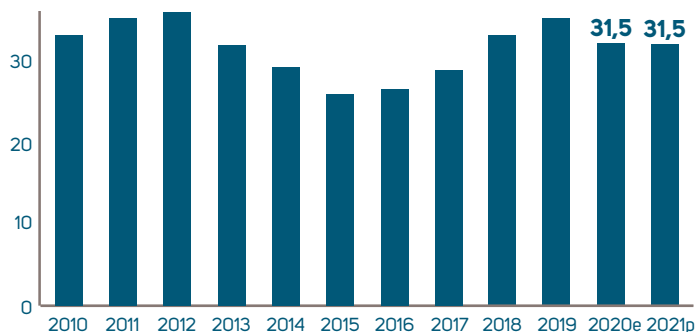
Le secteur hydro-électrique permettra d'amoindrir les pertes en 2021, car autant

le sous-secteur des lignes que celui des centrales se mettront de la partie. Le sous-secteur des centrales électriques rebondira en 2021 grâce au chantier de La Romaine 4. Les travaux y ont été arrêtés une bonne partie de l'année en 2020 en raison de problèmes de sécurité, en plus des arrêts forcés par la COVID-19.

Enfin, le sous-secteur des lignes électriques sera également en hausse en 2021, avec le début du projet de construction de la ligne électrique Micoua-Saguenay effectué par Hydro-Québec, qui se déroulera au Saguenay-Lac-Saint-Jean et en Côte-Nord.

Dans l'ensemble, le secteur Génie civil et voirie atteindra 31,5 millions d'heures travaillées en 2021, soit un niveau comparable à celui de 2020.

NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES -  
SECTEUR GÉNIE CIVIL ET VOIRIE  
(en millions d'heures)



# LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR

## Le secteur Industriel connaîtra **une faible reprise, en 2021**

L'année 2020 aura été plutôt éprouvante, dans le secteur Industriel. L'activité allait déjà en ralentissant depuis la mi-2019, et le secteur peine à reprendre sa vitesse de croisière depuis la réouverture des chantiers. Le volume de travail s'établira à 9,5 millions d'heures travaillées, en baisse de 17 % par rapport à l'année 2019. Ce sera le plus faible niveau d'activité généré par le secteur depuis le milieu des années 1990. La fermeture des chantiers de la fin mars au début mai explique en grande partie ces faibles résultats. De plus, l'incertitude entourant la pandémie a entraîné l'annulation ou le report de divers projets, comme c'est le cas des travaux prévus par Valero à Lévis, qui sont repoussés à une date indéterminée. Il faut aussi souligner que peu de projets d'ampleur ont soutenu le secteur au cours de la dernière année, le plus important étant l'usine de papier tissu de Produits Kruger S.E.C. à Bromptonville.

L'activité remontera l'an prochain, puisqu'une fermeture généralisée des chantiers est peu probable, mais le secteur continuera de tourner au ralenti.

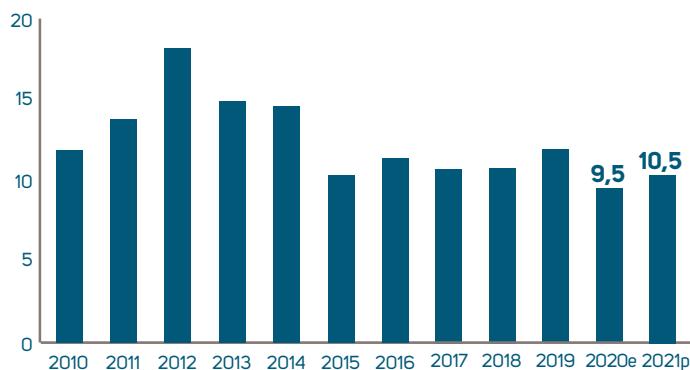
On assistera à une augmentation de 11 % des heures travaillées, qui s'établiront à 10,5 millions. La construction de l'usine de Kruger, qui a donné un peu d'élan au secteur au cours de la dernière année, sera complétée au premier trimestre de 2020, et les autres projets en cours sont de moindre envergure. Notons l'usine de production de vaccins de Medicago, l'usine de biométhanisation à Québec et les usines de compostage et de biométhanisation de Montréal. Alcan continuera aussi d'investir au cours de la prochaine année, cette fois à l'usine d'Alma.



# LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR

Les grands projets industriels attendus continuent de battre de l'aile. Le projet de mine de lithium Whabouchi et d'usine de transformation à Shawinigan (1 G\$) est sur le point d'être vendu à Investissement Québec et Pallinghurst Group, et demeure sans échéancier pour l'instant. Métaux BlackRock est toujours à la recherche de financement pour pouvoir lancer la construction d'une mine de ferrovanadium et d'une usine à Grande-Anse bien que l'entreprise ait tous les permis en main pour lancer la construction. Avec l'incertitude économique mondiale engendrée par la pandémie, il faut s'attendre à ce que les investissements dans le secteur Industriel restent déprimés pendant un certain temps, et ce, même si le prix des métaux se porte plutôt bien et que les coûts de financement sont bas.

NOMBRE D'HEURES TRAVILLÉES -  
SECTEUR INDUSTRIEL (en millions d'heures)



Les grands projets industriels attendus continuent de battre de l'aile.



# LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR

## Le secteur Institutionnel et commercial se relèvera graduellement, en 2021

Le secteur Institutionnel et commercial a été ralenti dans sa forte impulsion amorcée en 2018, et perdra 10 % en 2020, avec un volume de 88,0 millions d'heures travaillées. Loin d'être une catastrophe dans les circonstances, ce niveau se révèle être celui qui a été atteint il y a 2 ans seulement.

En 2021, le secteur reprendra graduellement du poil de la bête, même si l'incertitude risque d'être encore présente. Du côté du commercial, la confiance est ébranlée et différents acteurs privés pourraient repousser leurs projets. À l'opposé, le public prévoit des travaux importants dans l'institutionnel.

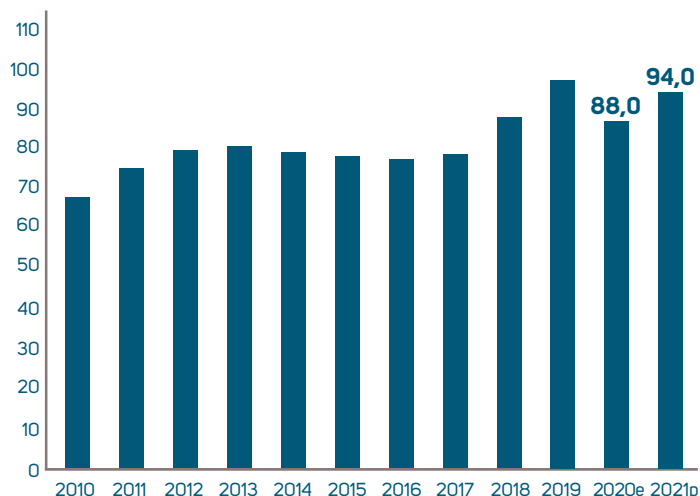
La portion commerciale du secteur pourrait connaître une année axée sur la prudence. L'incertitude actuelle pourrait ralentir l'avènement de nouveaux chantiers, et explique pourquoi le secteur ne reprendra pas entièrement sa vitesse antérieure l'an prochain. Malgré tout, des projets importants sont déjà en place et se poursuivront : dans le grand Montréal, on compte l'Espace Montmorency, à Laval ; le projet immobilier « Le Square Children's » ; sans oublier la construction de la nouvelle tour pour le siège social de la Banque Nationale. À Québec, un nouveau projet d'importance surgira, dont le projet immobilier par Trudel Alliance, qui comprendra un hôtel, une résidence pour personnes âgées ainsi que des espaces de bureaux.

La construction institutionnelle se déploiera sur un large horizon. On ne compte plus les projets de construction de maisons des aînés ; de réfection, de construction et d'agrandissement d'école ; et de rénovation, de construction et d'agrandissement d'hôpitaux. Ces travaux soutien-

dront le secteur en 2021 et à moyen terme à travers la province. En 2021, la construction du CHUM, à Montréal, amorce son dernier droit et se terminera en décembre ; ce chantier est en cours depuis 2011. À Québec, la construction et le réaménagement de l'hôpital de l'Enfant-Jésus se poursuivront et demeureront un projet majeur dans la région. Débuteront aussi l'an prochain la modernisation et l'agrandissement de l'hôpital de Verdun, qui durera 4 ans.

Finalement, le volume de travail provenant du segment de la construction d'immeubles résidentiels de plus de 6 étages demeurera fort, car les mises en chantier récemment démarrées sont importantes et font en sorte qu'elles demeureront aussi élevées en 2020 qu'en 2019, malgré les fermetures de chantier. Ceci laisse entrevoir encore de bonnes perspectives à ce chapitre en 2021 pour les heures travaillées.

NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES -  
SECTEUR INSTITUTIONNEL ET COMMERCIAL  
(en millions d'heures)



# LES PRÉVISIONS PAR SECTEUR

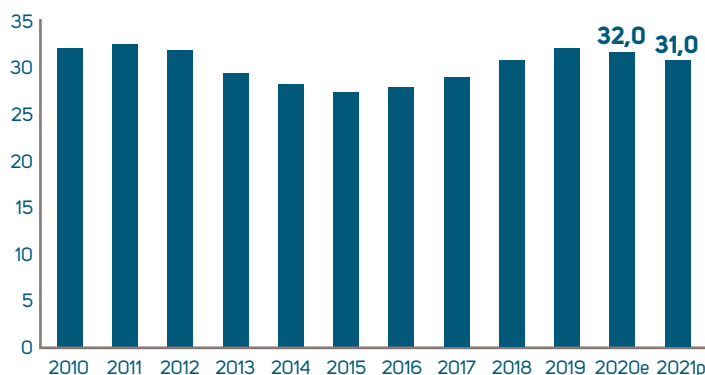
## Le secteur Résidentiel demeure inébranlable

La construction résidentielle terminera l'année 2020 avec 51 500 mises en chantier, représentant une hausse de 7 % par rapport à 2019. Au total, 32,0 millions d'heures seront travaillées en 2020, ce qui consiste en un repli de 3 % quant à la dernière année. Ainsi, malgré l'arrêt forcé des chantiers pendant quelques semaines, le secteur Résidentiel aura connu une très bonne année 2020 et plusieurs raisons expliquent cela. D'emblée, il faut dire que l'année a débuté en lion pour le secteur, l'économie roulant à plein régime à ce moment. La mise sur pause de l'économie a d'ailleurs engendré une demande refoulée de nouvelles constructions, alimentée par de bas niveaux de stocks d'unités invendues et des faibles taux d'inoccupation dans les logements locatifs pré-pandémie, qui a fait en sorte de propulser le secteur lors de la réouverture généralisée de l'industrie de la construction.

La vigueur du secteur Résidentiel se poursuivra en 2021, bien qu'une diminution des mises en chantier et un léger recul du volume de travail soient anticipés. Pour l'année, 47 000 nouvelles habitations seront construites et 31,0 millions d'heures seront travaillées (-3 %). La pression sur le marché locatif sera moins forte que lors des dernières années, puisque, d'une part, le nombre de nouveaux arrivants sera plus faible que les cibles qui étaient auparavant prévues par le gouvernement et que, d'autre part, la demande provenant de la clientèle étudiante sera encore restreinte. Le nombre d'entrées de résidents non permanents, qui était en forte croissance depuis les dernières années, sera aussi affecté par la situation sanitaire. Ces différents facteurs perturberont la demande de nouvelles constructions. Toutefois, le secteur Résidentiel profitera des faibles taux d'intérêt hypothécaires et des différentes politiques d'accès à la propriété.



NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES -  
SECTEUR RÉSIDENTIEL  
(en millions d'heures)



# LES PRÉVISIONS PAR RÉGION

## Les investissements des secteurs Institutionnel et Génie civil et voirie permettront aux régions de rebondir, en 2021

La pandémie et les fermetures de chantiers au printemps auront eu des impacts partout au Québec, si bien que seules 2 régions afficheront une progression des heures travaillées en 2020. Cependant, les conséquences et la vitesse de reprise de l'activité sont plutôt contrastées d'une région à l'autre.

Après une année amputée de plusieurs jours de travail et marquée d'incertitude, la plupart des régions rebondiront dès 2021. De plus, les secteurs Génie civil et voirie et Institutionnel seront au rendez-vous pour soutenir l'activité dans la plupart des régions.

Dans le grand Montréal, la reprise se fera plus lentement, en 2021, car la fin de la reconstruction de l'échangeur Turcot, combinée à une baisse des investissements pour l'an prochain de la part des villes de Montréal et de Longueuil ralentiront la

reprise. Le secteur Résidentiel sera d'un bon soutien, les mises en chantier dans le résidentiel en hauteur ont été importantes en 2020. On s'attend ainsi à une hausse de 3 % des heures travaillées en 2021.

La région de Québec affichera aussi une hausse de 3 % des heures en 2021. Le secteur Institutionnel et commercial est soutenu par la construction du nouveau complexe hospitalier de l'Enfant-Jésus, à Québec, et un nouveau développement immobilier mené par Trudel Alliance qui se mettra en chantier dès l'an prochain. Le secteur Industriel reprendra de l'élan avec la poursuite de la construction du Centre de biométhanisation.

En Estrie, l'une des rares régions à avoir un bilan positif en 2020 (+8 %), l'année 2021 marquera la fin de la construction de l'usine de papier tissu par la compagnie Kruger. Le démarrage du Centre mère-enfant et de l'urgence de l'hôpital Fleurimont permettra



# LES PRÉVISIONS PAR RÉGION

de minimiser l'impact pour la région, qui finira l'année en baisse de 2 % des heures travaillées. L'Outaouais a aussi vu ses heures augmenter en 2020 (+6 %). La région surfera encore l'an prochain sur la construction d'un centre de préservation d'archives et de divers projets de réfection de bâtiments fédéraux, de telle sorte que les heures travaillées se maintiendront en 2021. Après une baisse de 3 % de ses heures en 2020, le Saguenay-Lac-Saint-Jean devrait rebondir fortement en 2021 (+9 %) à la faveur des investissements publics. On compte 3 projets de maisons des aînés qui devraient se mettre en branle sous peu en plus de la construction d'un stade de soccer intérieur. Les chantiers électriques se mettent aussi de la partie dès l'an prochain avec la construction de la ligne Micoua-Saguenay, qui gagnera en vitesse ; la réfection de la centrale d'Isle-Maligne par Rio Tinto Alcan ; et la construction du parc éolien Val-Éo. La ligne Micoua-Saguenay viendra aussi nourrir l'activité sur la Côte-Nord, qui a subi une baisse de 28 % de ses heures en 2020. Le chantier de La Romaine 4 reprendra un rythme normal après une année au ralenti en raison de problèmes de sécurité sur le chantier et de la pandémie, si bien que les heures travaillées seront en hausse de 28 % en 2021.

L'activité de la Mauricie-Bois-Francs sera soutenue au courant des prochaines années grâce à la réfection de la Centrale Rapide-Blanc et aux investissements provinciaux dans les maisons des aînés et les écoles. Ces projets amèneront les heures à augmenter de 3 % en 2021. Le Bas-Saint-Laurent-Gaspésie pourra aussi compter sur le secteur Génie civil et voirie avec le réaménagement de la route 185 et la réhabilitation du chemin de fer de

la Gaspésie. La région verra ses heures travaillées augmenter de 10 %, en 2021.

Après une importante baisse de l'activité de -18 % en 2020, les heures travaillées remonteront de 6 % en Abitibi-Témiscamingue en 2021. Hydro-Québec entamera les travaux de la construction de la ligne entre la MRC de l'Abitibi-Ouest et le poste Lebel et la construction du Centre de cancérologie de Rouyn-Noranda prendra fin. L'activité rebondira dans la région de la Baie-James (+57 %), où l'activité a été fortement affectée par la crise sanitaire (-48 %, en 2020). Des investissements pour la route de la Baie-James ont été annoncés jusqu'en 2026, ce qui fera remonter les heures, qui se maintiendront néanmoins à des niveaux historiquement bas.

## ACTIVITÉ RÉGIONALE Variation du nombre d'heures travaillées

Région	2020 Estimation	2021 Prévision
Bas-Saint-Laurent-Gaspésie	-2 %	10 %
Saguenay-Lac-Saint-Jean	-3 %	9 %
Québec	-5 %	3 %
Mauricie-Bois-Francs	-8 %	3 %
Estrie	8 %	-3 %
Grand Montréal	-12 %	3 %
Outaouais	6 %	-1 %
Abitibi-Témiscamingue	-18 %	6 %
Côte-Nord	-28 %	28 %
Baie-James	-48 %	57 %
<b>Ensemble du Québec</b>	<b>-9 %</b>	<b>4 %</b>

# LES PRINCIPAUX PROJETS

## PRINCIPAUX PROJETS DÉMARRÉS

Description du projet	Valeur (M\$)	Échéancier
<b>Secteur génie civil et voirie</b>		
Complexe hydroélectrique La Romaine, Hydro-Québec (rivière Romaine)	6 500	2009-2022
Réseau express métropolitain, CDPQ Infra (Montréal)	6 500	2018-2024
Échangeur Turcot, ministère des Transports (Montréal)	3 673	2015-2020
Réfection des tunnels Ville-Marie et Viger, ministère des Transports (Montréal)	2 000	2020-2030
Réaménagement de la route 185 en autoroute, phase 3, ministère des Transports (Saint-Antoine-Saint-Louis-du-Ha! Ha!)	943	2019-2026
Construction d'une ligne électrique Micoua-Saguenay, Hydro-Québec (Saguenay-Côte-Nord)	793	2019-2022
Aménagement d'une voie rapide pour autobus (SRB), Ville de Montréal, ARTM, ministère des Transports (Montréal)	647	2018-2023
Réfection de la centrale de Rapide-Blanc, Hydro-Québec (La Tuque)	613	2019-2026
Réfection de la route 389, ministère des Transports (Côte-Nord)	468	2018-2023
Garage souterrain pour voitures de métro, STM (Montréal)	440	2017-2021
Élargissement de l'autoroute Henri-IV (route 573), phase II, ministère des Transports (Québec)	291	2018-2023
Réparations au pont Honoré-Mercier, ministère des Transports (Montréal et Rive-Sud)	280	2020-2023
<b>Secteur industriel</b>		
Usine de papier tissu, Produits Kruger S.E.C. (Bromptonville)	575	2019-2021
Usine de production de vaccins, Medicago (Québec)	245	2018-2023
Construction d'une mine souterraine Projet Odyssey, Canadian Malartic (Malartic)	200	2020-2022
Construction d'une brasserie, Molson-Coors (Longueuil)	138	2018-2021



# LES PRINCIPAUX PROJETS

## PRINCIPAUX PROJETS DÉMARRÉS (SUITE)

Description du projet	Valeur (M\$)	Échéancier
<b>Secteur institutionnel et commercial</b>		
Développement commercial Royalmount, Carbonleo (Montréal)	4 500	2018-2033
CHUM et CRCHUM (Montréal)	3 631	2011-2021
Construction et réaménagement de l'hôpital Enfant-Jésus, CHUQ (Québec)	1 968	2017-2025
Développement Solar Uniquartier, Devimco (Brossard)	1 300	2017-2027
Projet immobilier mixte Maestria, Devimco, Fiera Capital et Fonds immobilier de solidarité FTQ (Montréal)	700	2019-2022
Construction d'un siège social, Banque Nationale (Montréal)	500	2018-2023
Construction du complexe Square Children's, Devimco, Fiera Capital et Fonds immobilier de solidarité FTQ (Montréal)	500	2017-2022
Tours d'habitation Central Parc Laval, Groupe Saroukian (Laval)	500	2018-2023
Développement commercial Espace Montmorency, Groupe Montoni, Fonds immobilier FTQ et Claridge (Laval)	450	2019-2022
Construction d'un centre de distribution, IKEA (Beauharnois)	400	2017-2020
Construction d'une tour en copropriété, 1000 de la Montagne, Centracondos (Montréal)	350	2019-2022
Construction d'un nouveau centre de préservation d'archives, Bibliothèque et Archives Canada (Gatineau)	330	2019-2022
Construction du Centre mère-enfant et service d'urgence (Sherbrooke)	329	2018-2023
Développement de la Gare-hôtel Viger, Groupe Jesta (Montréal)	300	2013-2021
Tour résidentielle Victoria sur le parc, Groupe Broccolini (Montréal)	300	2019-2023
Complexe Urbania 2, Fonds immobilier de solidarité FTQ (Laval)	270	2015-2023
Écoquartier du technopôle Angus, SDA (Montréal)	265	2018-2026
Centre de transport Bellechasse, STM (Montréal)	254	2019-2022
Projet immobilier Westbury Montréal, Devmont (Montréal)	250	2017-2022
Redéveloppement du centre commercial Wilderton, First Capital (Montréal)	250	2018-2023
Construction d'un immeuble en copropriété, QuinzeCent, Groupe Brivia et Groupe Tianqing (Montréal)	250	2019-2022
Construction d'un nouveau pavillon, HEC Montréal (Montréal)	235	2019-2021

# LES PRINCIPAUX PROJETS

## PRINCIPAUX PROJETS ANNONCÉS

Description du projet	Valeur (M\$)	Échéancier
<b>Secteur génie civil et voirie</b>		
Prolongement de la ligne bleue du métro, ARTM (Montréal)	4 500	2021-2026
Réfection du pont-tunnel Louis-Hippolyte-La Fontaine, ministère des Transports (Montréal et Rive-Sud)	1 142	2021-2024
Réfection de la centrale Carillon, Hydro-Québec (Saint-André d'Argenteuil)	750	2021-2027
Déconstruction de l'ancien pont Champlain, PJCCI (Montréal)	400	2021-2024
Construction d'une ligne de transport, Hydro-Québec (Label-sur-Quévillon, Abitibi-Ouest)	394	2021-2024
<b>Secteur industriel</b>		
Réfection d'une usine, Rio Tinto Alcan (Alma)	209	2020-2021
Réfection d'une centrale électrique, Rio Tinto Alcan (Alma)	160	2021-2026
<b>Secteur institutionnel et commercial</b>		
Projet multi-usage Quartier des lumières, Groupe Mach (Montréal)	1 000	2021-2023
Développement immobilier mixte, Trudel Alliance (Québec)	750	2021-...
Modernisation de l'hôpital de Verdun, CSSS du Sud-Ouest-Verdun (Montréal)	265	2021-2025
Remplacement du revêtement des Terrasses de la Chaudière, gouvernement du Canada (Gatineau)	218	2020-2024





Le présent document est produit aux fins d'information par :  
Commission de la construction du Québec  
Case postale 2030, succursale Youville  
Montréal (Québec) H2P 0B1

Bien que le masculin soit utilisé dans les textes de Perspectives 2021, les mots relatifs aux personnes désignent aussi bien les hommes que les femmes.

Ce document est disponible en média adapté sur demande.

English copy available on request.

Conception graphique de la grille et mise en pages :  
Zoom In Design  
Révision : Féminin pluriel

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec, 2018.  
ISBN 978-2-550-88155-1 (PDF)

